

Glossaire d'Altéa

A :

Acid-free : sans acide.

Accents : toutes sortes d'ornement décoratif.

Acide: substance chimique qui détériore le papier et les photos en provoquant jaunissement et friabilité.

Acid-free: qui n'est pas acide. Les matériaux dont le pH est égal ou supérieur à 7 sont garantis sans acide.

Acid migration: lorsqu'un matériau contient de l'acide, cet acide peut se transférer sur tout ce qui rentre en contact direct avec ce matériau; par conséquent, un papier qualité-archiver peut ne plus l'être s'il fait l'objet d'un transfert d'acide. De même l'acide d'un papier peut migrer sur une photo et la détériorer avec les années. Pour empêcher les transferts d'acide, les papiers peuvent être traités chimiquement (buffered papers).

Archival-quality: qualité archive. Se dit d'un produit chimiquement stable, qui possède toutes les qualités pour se conserver dans le temps.

B :

Background: fond, arrière-plan. Pour le scrapbooking, on parle de "background paper" et ce terme désigne le papier qui sert de fond pour construire une page; généralement, c'est un papier un peu épais sur lequel on fixe tous les éléments. Il peut s'agir de papier uni (plain paper) ou imprimé (patterned paper) mais s'il est un peu fin (c'est souvent le cas des papiers imprimés), il vaut peut-être mieux le fixer d'abord sur un papier plus épais; tout dépend du "poids" des éléments de la page.

Bargello : tissage de bande de papier.

Beads: ce sont des perles qui peuvent servir à embellir une page, par exemple sous forme de bordure en les enfilant sur un fil ou en les associant à du wire (fil de fer) pour créer des décors (à voir sur www.magicscraps.com).

Blade: lame de cutter, de massicot.

Blade-runner: sorte de cutter produit par EK Success, destiné à découper des formes diverses, par exemple celles d'un template (attention, les templates doivent être suffisamment épais), sans avoir à tracer la forme et sans l'usage d'une paire de ciseaux. Cet outil se présente sous la forme

d'un gros stylo qui se veut maniable; il nécessite comme tout cutter la présence d'un tapis protecteur.

Book of tag : livret de 4 feuillets où l'on glisse 4 tags.

Border: bordure, frise décorative qui peut se placer sur un ou plusieurs côtés de page ou de photo, à l'horizontale ou à la verticale. Elle peut être réalisée en punchart ou avec d'autres embellissements (stickers, impressions aux tampons, etc.) ou encore avec des perforatrices spécialement destinées aux bordures (border punch). Une bordure peut également servir de support à un titre.

Bow: noeud en tissu ou en papier. Il existe d'ailleurs des gabarits spéciaux (marque DejàViews: www.cthruruler.com) pour fabriquer des noeuds en papier.

Brad: attache parisienne. Il en existe de différents diamètres et dans divers coloris, spécialement pour le scrapbooking, et même dans différents motifs!

Brass stencil: pochoir en laiton, essentiellement utilisé pour l'embossage à sec (dry-embossing).

Brayer: tampon sous forme de rouleau (Rollagraph de Clearsnap), type rouleau à peinture pour enfants, qui permet d'imprimer une bordure ou un fond de page avec des encres de couleur. C'est à la base un outil de rubberstamping; il existe dans de nombreux motifs et pour l'utiliser en scrapbooking, vous devez penser à choisir des encres de qualité archive.

Buffered: un papier est dit "buffered" s'il a été traité chimiquement par l'ajout de substances basiques qui neutralise les transferts d'acide liés aux contacts avec l'atmosphère, avec d'autres matériaux acides. Même s'il ne l'arrête pas totalement, ce type de papier ralentit la détérioration des pages et des photos.

Buttons: ce sont des boutons, exactement les même que ceux utilisés en couture! On peut les fixer sur une page avec un fil ou bien les coller. Le marché du scrapbooking propose maintenant de nombreux assortiments de tailles et de couleurs mais c'est le genre d'embellissements que l'on trouve très facilement en mercerie ou sur les marchés! Regardez donc dans les boîtes à boutons de vos grand-mères, vous trouverez certainement des merveilles!

C

Cardstock: papier épais et principalement uni, qui s'apparente à de la cartoline et dont le grammage est généralement supérieur à 160. On utilise souvent ce papier comme base, comme fond de page (background paper), comme support sur lequel sont fixés tous les éléments de la page. La marque Bazill Basics (toujours aux Etats-Unis! www.bazzillbasics.com) propose une multitude de coloris dans les deux

formats les plus répandus: 8,5 x 11 (pas tout à fait du A4) et 12 x 12 (environ 30 x 30 cm). Chez nous, le papier Canson (160 g) convient très bien d'autant plus qu'il est de qualité archive (sauf pour le coloris noir).

Canvas : page de scrap collée sur une toile de peintre

CD altered : tag ou simple déco sur le support de cd.

Chalking: mise en couleur d'un élément avec des craies (chalks) adaptées au scrapbooking.

Chalks: craies qui ressemblent à des pastels secs et qui sont particulièrement conseillées en scrapbooking parce qu'elles sont de qualité archive. Elles permettent d'ombrer, de rehausser certains détails et de donner du relief aux contours de divers embellissements (lettres d'un titre, die-cuts, paper-piecing, etc.). On les trouve en boîtier de 9 ou 16 nuances et on se sert d'un applicateur mousse ou d'un coton-tige (ou d'un doigt!) pour prélever et déposer la couleur. On peut aussi les utiliser pour mettre en couleur des impressions aux tampons. Il existe également un fixateur, mais ce n'est pas indispensable car la craie s'imprègne quand même un peu, dans les papiers poreux et mats bien entendu.

Charms: ce sont des petits embellissements en relief, des breloques pour agrémenter une page (à voir sur www.auntieamy.com).

Cliparts: ce sont des petits dessins que l'on trouve sur de nombreux logiciels ou que l'on peut télécharger sur internet; ils sont modifiables au niveau des couleurs et des dimensions et on peut les imprimer afin de les utiliser pour embellir une page d'album. Attention toutefois à les imprimer sur du papier qualité archive.

Color-Blocking: technique qui consiste à réaliser une page à partir de carrés ou de rectangles de papier, placés les uns à côtés des autres de manière géométrique (les carrés peuvent ou non se toucher) et irrégulière (le sens des rectangles et les couleurs peuvent varier). Le choix des couleurs peut être basé sur un dégradé (par exemple plusieurs tons de bleu) ou sur un contraste (bleu et rouge par exemple). Vous pouvez embellir vos blocs avec des impressions aux tampons, des punchies, des stickers; y ajouter un titre, un commentaire, etc.

Coluzzle™: système de découpe pour le papier ou les photos qui comprend un tapis spécial, un couteau et différents patrons de découpe (cercle, ovale, rectangle, coeur, étoile, alphabet, etc.). Chaque patron est une forme que l'on peut découper en plusieurs tailles grâce à des rails de découpe régulièrement espacés dans lesquels on fait glisser une lame. Ce système est très pratique pour découper par exemple une photo en forme d'étoile et la matter sur une étoile un peu plus grande; la découpe est précise et régulière et même si le système demande un certain apprentissage, il a ses adeptes inconditionnels! Avec le Coluzzle™, cutters circulaire ou ovale ne sont plus nécessaires.

Cop : découper, retailer une photo dans une forme classique ou fantaisie.

Corner: coin, angle. On peut fixer des photos sur une page en utilisant des coins photos adhésifs (photo corners) ou bien perforer les angles d'un cliché ou d'un morceau de papier avec une perforatrice d'angle fantaisie (punch corner) ou avec un arrondisseur d'angle (corner rounder). La plupart des perforatrices d'angles à motifs ont des guides amovibles que vous pouvez ôter avec un petit tournevis, ce qui permet une utilisation par exemple en bordure.

Corneropia: système d'EK Success qui permet de transformer tous les punches en punches d'angles.

Corner pocket punch: c'est une perforatrice qui permet de réaliser des coins photos très facilement: vous percez puis vous pliez et vous obtenez ainsi des coins décoratifs dans lesquels vous pourrez glisser des clichés que vous ne souhaitez pas coller. Ce produit est proposé par la marque Marvy Uchida avec quatre motifs: fleur, coeur, colonial et festonné.

Corner-rounder: perforatrice qui arrondit les angles, avec ou sans motif.

Corrugated paper: papier/carton ondulé.

Crayon aquarellable : s'utilise pour tracer des motifs directement sur les photos : sa particularité est qu'il s'efface d'un simple coup de chiffon doux : existe en bleu ou rouge

Crazy : fond de page en patchwork avec tissu ou papier.

Crop (to): découper, retailer une photo dans une forme classique ou fantaisie.

Cropping-party: rencontre entre passionnés de scrapbooking pour échanger des conseils, astuces et idées tout en réalisant des pages d'albums dans la bonne humeur et les bavardages! Ces rencontres permettent aussi de mettre du matériel en commun et de s'initier à de nouvelles techniques.

Cut-out: image imprimée à découper; souvent, plusieurs images sont réunies sur une même planche et autour d'un même thème. Les "Beary Patch" sont des cuts-out.

Cutting mat: plaque de coupe destinée à protéger votre surface de travail lorsque vous utiliser un cutter. Si vous ne possédez pas ce genre de plaque, vous pouvez vous servir d'un carton épais qu'il vous faudra changer de temps en temps car les entailles déjà faites risquent de dévier vos trajectoires. Si vous devez utiliser une règle de guidage, choisissez-la en métal (moins fragile qu'en plastique).

Cutting tools: se dit de tous les outils qui servent à découper, tels que ciseaux, cutters, massicots, etc

D

Dye-ink : encre à séchage rapide non conseillé pour l'embossage.

Decorative-scissors: ciseaux à découpe fantaisie (la marque Fiskars propose de très nombreux modèles pour découper des bordures, des coins).

Die-cut: forme ou lettre déjà découpée dans du papier souvent uni et légèrement cartonné, c'est en quelque sorte un punchie géant. Il existe des machines à die-cuts (Accu-Cut, Ellison, Sizzix) qui permettent de réaliser ces formes mais elles sont chères et presque introuvables en France (pour l'instant!). Seule la Sizzix est à un prix abordable parce qu'elle est beaucoup plus petite et elle commence à faire son apparition chez les scrapbookeurs français! En attendant de l'avoir peut-être un jour, vous pouvez réaliser vos propres die-cuts à l'aide de gabarits / pochoirs (templates) (oui, c'est plus long et moins précis mais bon...) et vous pouvez aussi y ajouter une touche de fantaisie grâce à des crayons (contours rehaussés de pointillés), des chawks (détails mis en relief) ou un petit noeud. Vous trouverez aussi des die-cuts beaucoup plus travaillés sur www.deluxecuts.com .

Dies: ce sont des motifs de découpe pour les machines à die-cuts. De nombreux motifs sont disponibles pour chacun des modèles et chaque marque a ses dies, non utilisables avec une autre marque.

Dry-embossing: embossage à sec. C'est une technique qui consiste à reproduire sur du papier (type Canson) le motif d'un pochoir (laiton ou plastique) en repoussant le papier avec un stylet (embossing stylus) dont l'embout métal doit être plus ou moins fin selon la finesse du motif. Les motifs sont généralement assez détaillés et pour exécuter cette technique, on place le pochoir (stencil) sur une source lumineuse (table lumineuse (light-box), fenêtre) puis le papier sur le pochoir. Ensuite, il suffit de faire glisser le stylet sur le motif qui apparaît en transparence, en appuyant légèrement (mais pas trop pour ne pas déchirer le papier!). Il existe de nombreux pochoirs en laiton spécial embossage à sec: des coins, des bordures, des motifs sur tous les thèmes et après embossage, vous pouvez également découper les formes obtenues et vous en servir pour agrémenter une page (par collage ou fixation avec un petit noeud).

Dye-ink: encre à séchage rapide qui s'utilise pour les impressions que l'on ne souhaite pas embosser avec une poudre et que l'on veut mettre immédiatement en couleur aux feutres, crayons de couleurs, craies (chawks), pastels secs, aquarelle, etc. La marque Memories™ est particulièrement adaptée car l'encre ne "file" pas lors de la mise en couleur, notamment lorsqu'on dépose sur le motif une teinte prélevée au pinceau humide sur un feutre aquarellable poudre transparente, la couleur de l'encre est conservée (dans un ton

tout de même un peu plus léger); en fait, c'est toujours la couleur de la poudre qui domine après embossage. L'encre doit être à séchage lent (pigment-ink) pour permettre la fixation des poudres. On peut aussi embosser du texte lorsqu'il est écrit avec un feutre spécial dont l'encre est aussi à séchage lent. Ces feutres existent dans différentes couleurs et ont parfois deux embouts: un fin et un plus large qui permet des effets de pleins et de déliés comme en calligraphie (Emboss Dual Pens par Tsukineko).

E

Embossing : embossage : donner un relief à un carton en traçant un motif ou un mot avec un stylet au travers d'un template

Embossing powder : poudre à embosser utilisé pour l'embossage à chaud qui permet de donner un effet laqué, brillant ... au motif.

Embossing stylus : stylet qui sert à embosser le papier dans le cas de l'embossage à sec

Embellishment : ornement décoratif

Eyelet : œillet en métal (existe en plusieurs tailles et motifs)

Eyelet setter : poseur d'œillet, n'achetez que l'universel !

F

Fibers : fibres.

Flat-top eyelets : œillet sans trou.

Fold-out : dépliant accordéon qui s'utilise comme mini album photo où qui peut s'insérer dans une page.

Font : police de caractère.

Frame : cadre se plaçant sur une photo ou un texte.

G

Glossy-paper : papier brillant.

Glue dots : adhésif américain qui distribue des « gouttes » de colle, afin de fixer en 3D par exemple.

Goodies : petits « cadeaux ».

Grid : Technique qui consiste à faire déborder d'une feuille de la craie ou encre sur la page à divers endroits, on peut jouer également avec des tampons.

H

Hand-punch : pince à perforer.

Heating-gun: pistolet chauffant, semblable à un décapeur thermique et utilisé pour l'embossage à chaud (heat-embossing). Il peut avoir la forme d'un sèche-cheveux et permet de faire fondre des poudres afin de mettre en relief un motif réalisé au tampon (stamp, rubberstamping). Lorsqu'on ne possède pas cet outil, on peut se servir d'un grille-pain; par contre, le sèche-cheveux ne peut pas être utilisé car il soulève et fait s'envoler les grains de poudre. Certains utilisent aussi leur four mais nous le déconseillons fortement pour des raisons de sécurité.

Hole punch: outil de perforation destiné à faire des trous de forme circulaire, dont on se sert notamment pour poser des eyelets. Se présente soit sous forme de pince (l'inconvénient étant l'impossibilité d'accéder à n'importe quel endroit de la page), soit sous forme de poinçon (emporte-pièce) en métal sur lequel on tape avec un petit marteau pour perforer le papier (avec un tapis protecteur sous le papier!). Pour l'un comme pour l'autre, différents diamètres existent. Les emporte-pièces se trouvent très facilement dans un magasin de bricolage.

I

Inchie : Un inchie est un petit carré de 2.5 cm de côté, fait en papier, tissu, carton(nette) ou autre matière et ensuite décorée. Vous pouvez l'encre, le maté (doubler la feuille laissant dépassé un petit bord)... le broder..

On y intègre généralement des minis objets (perles, boutons, paillettes, sequin, petit morceau de papier déchiré, ou tout simplement empreinte de tampon...)

On peu le maté avec une carton(nette) pour lui donner de l'épaisseur.

Ink: encre. Les encres existent dans de nombreux coloris et dans diverses qualités. Les encres à séchage rapide (dye-ink, par exemple marque Memories) permettent la mise en couleur immédiate des motifs réalisés aux tampons et les encres à séchage lent (pigment-ink, par exemple marque Color Box) sont utilisées lorsque l'on souhaite embosser les motifs avec des poudres relief. En scrapbooking, on utilise uniquement des encres qualité archive (mention acid-free), aussi bien pour les tapis encres (ink-pad) que pour les outils d'écriture, alors attention aux encres vendues dans les magasins de bureautique ou autre, qui généralement ne portent pas la mention acid-free. Leur durée de vie dans le temps risque d'être moindre.

Ink-pad: tapis, boîtier encreur. Pour encrer un tampon, on exerce une légère pression du tampon sur l'encreur ou bien on frotte directement l'encreur sur le tampon. Attention à ne pas mettre trop d'encre si vous

voulez une impression nette. Si vous n'aimez pas les impressions trop vives, imprimez une première fois sur du brouillon et sans ré-encrez votre tampon, imprimez sur votre carte ou votre page.

Iris folding : technique de pliage de papier apparenté à l'origami et qui permet de réaliser des formes originales.

J

Journaling: ce sont les commentaires que l'on associe aux photos et qui indiquent qui sont les personnes, quand et où a été prise la photo, à quelle occasion, etc. On peut aussi y ajouter des anecdotes, des pensées, des poèmes, bref tout ce qui permet de conserver le souvenir des événements pour le transmettre aux générations futures. Le journaling peut être écrit à la main avec des stylos ou feutres qualité archive, ou bien à l'ordinateur, soit directement sur la page, soit sur une étiquette (tag), un die-cut. Il peut bien sûr être embelli de différentes manières: punchart, chalking, etc.

Journaling genie™: il s'agit d'un produit de la marque Chatterbox qui ressemble à un pochoir en plastique sur lequel on trouve différentes formes. A l'intérieur de ces formes, il y a des lignes dont on se sert pour écrire des commentaires en les traçant avec un trait de crayon que l'on gomme après écriture. De nombreux modèles sont disponibles et sont regroupés dans un classeur avec un thème par pochoir. Avec ces Journaling genie™, vous allez pouvoir donner un peu de fantaisie à vos commentaires tout en écrivant bien droit grâce aux lignes. Vous pouvez écrire directement sur votre page si vous ne craignez pas de faire une erreur, ou bien sur un morceau de papier que vous découperez selon les contours de la forme choisie pour ensuite le coller sur votre page.

K

Kaléidoscope: technique utilisée en scrapbooking qui consiste à créer un effet visuel de kaléidoscope en juxtaposant plusieurs tirages d'une même photo, par exemple 4 tirages normaux et 4 tirages en miroir. Les photos se touchent et un élément sur la photo sert de lien entre elles, par exemple des mains, ou tout autre chose. Un livre expliquant cette technique a été réalisé par Memory Makers: Photo Kaléidoscopes.

L

Lacé: technique qui consiste à réaliser des bordures, des encadrements en découpant au cutter du papier de préférence bicolore (vous pouvez aussi coller deux feuilles fines l'une contre l'autre) selon le motif d'un gabarit. Après entaillage, certaines parties sont pliées et s'emboîtent les unes dans les autres en créant un effet ajouré.

Layout: exemple de mise en page qui peut être présenté dans un magazine ou sur un site.

Lettering: art du lettrage créatif souvent utilisé pour les titres et les

commentaires de pages. Avec des feutres qualité archive (une importante gamme de coloris est disponible notamment dans la marque Zig Memory), il est possible de réaliser à la main de superbes titres dont les lettres peuvent être embellies de petits ornements correspondant au thème de la page (feuille de houx pour une page Noël). Le livre et le CD-Rom réalisés par Becky Higgins (The Art of Creative Lettering) pourront d'ailleurs vous aider à faire vos premiers pas. Mais si vous n'êtes pas très à l'aise en écriture manuelle, vous pouvez vous servir d'un ordinateur et imprimer de jolies lettres; il existe aujourd'hui un très grand nombre de polices de caractères (fonts) pleines d'originalité (voir la rubrique Polices à télécharger et la rubrique Liens et adresses)..

Light-box: table lumineuse, très pratique pour l'embossage à sec (dry-embossing). En plaçant par exemple un pochoir laiton ou plastique sur la table lumineuse puis une feuille de papier par dessus, le motif du pochoir devient visible par transparence et peut être reproduit sur le papier par embossage. Si l'on ne possède pas de table lumineuse, on peut se servir d'une fenêtre bien éclairée par la lumière du jour ou encore d'une boîte en plastique transparent sous laquelle on place une ampoule (attention tout de même à ne pas laisser l'ampoule trop longtemps allumée, ni en contact avec le plastique). De même, il est très facile de confectionner sa propre table lumineuse avec une plaque de verre posée sur deux morceaux de bois avec une ampoule fixée dessous. Celles qui ont un bureau ou une table dont le plateau est justement en verre ont là une potentielle table lumineuse grand format! Il leur suffit tout simplement de rajouter un éclairage au dessous et le tour est joué!

Lignin: lignine, c'est-à-dire élément organique qui lie les fibres du bois entre elles. Si la lignine reste présente dans le papier (il y en a par exemple dans le papier journal) alors celui-ci va se détériorer avec le temps en jaunissant et en devenant fragile et friable.

Lignin-free: qui ne contient pas de lignine.

Log cabin : patchwork de papier pour encadrement de photo ou fond de page

M

Magic Matter™: il s'agit d'un ensemble composé d'une base magnétique et de 4 disques de diamètres différents percés en leur centre. Avec ce système, vous pouvez réaliser un matting parfait quelle que soit la forme et sa complexité. Pour cela, choisissez un disque et placez un crayon de traçage dans le trou central, puis faites glisser le disque tout autour de la forme à matter, en vous "appuyant" sur les bords de cette forme (prenez soin de fixer la forme pour éviter qu'elle ne se déplace pas au cours de l'opération). Vous pouvez ensuite découper le long de la ligne de traçage avec des ciseaux, un cutter ou éventuellement un massicot s'il s'agit d'une ligne droite. Ce système est intéressant pour matter par exemple une photo découpée en silhouette ou bien les lettres d'un titre.

Magic-mesh™: c'est une sorte de filet décoratif adhésif, repositionnable et sans acide, que l'on peut utiliser pour décorer une page ou une carte en association avec d'autres embellissements (impressions aux tampons, cuts-out, stickers, etc.). Différentes couleurs et dimensions sont disponibles; pour plus d'informations consultez le site www.magicmesh.com et pour voir des exemples le site www.mypajamason.com/ideas.html .

Mat: rectangle ou forme de papier qui se place sous une photo (contrairement au frame qui se place sur le cliché) et que l'on découpe de manière à ce qu'il soit plus grand que la photo pour créer une sorte de bordure dont la largeur peut varier. Un mat sert généralement à mettre en valeur la photo sur la page; il peut être taillé dans du papier uni ou imprimé. Une photo peut être fixée sur plusieurs mats successifs.

Matting: encadrement d'une photo, d'un texte ou d'un item souvenir avec un cadre (mat) placé SOUS l'élément en question, par opposition au framing.

Matter: verbe francisé tiré du mot anglais "mat" pour décrire l'action de monter une photo ou un élément sur une forme légèrement plus grande pour créer une sorte de bordure, de liseré qui met en valeur la photo.

Memorabilia: souvenirs, objets de mémoire, objets sentimentaux tels que coupures de journaux, tickets d'entrée, faire-part, menu, carte de vœux, morceau de dentelle, mèche de cheveux, etc. Si les objets sont en papier, on peut les fixer à une page avec un coin-photo (photo-corner) ou à l'aide d'un slot-punch; certains éléments peuvent être placés dans une pochette en plastique qualité archive que l'on fixera sur la page. Quand aux éléments trop grands, ils peuvent figurer dans l'album sous forme de photo.

Memory button: c'est une sorte de bouton sur lequel vous pouvez réaliser un enregistrement pour conserver des souvenirs sonores comme une comptine récitée par votre enfant, une petite musique, un commentaire, etc. Vous pouvez en principe le fixer sur une page, il est assez fin.

Metal-tag: étiquette en métal, ronde ou rectangulaire, percée d'un trou. Vous pouvez y graver un nom, une date (par exemple avec un stylet à embosser) car le métal est assez souple.

Mosaïque : technique de mise en page qui nécessite de découper ses photos en multiples petits morceaux.

Mounting: montage, mise en place des photos et des différents éléments d'une page.

Mulberry-paper: papier velouté à base de feuilles de mûrier dont les fibres sont très apparentes. On peut déchirer ce papier selon un contour précis en le mouillant avec un pinceau.

N

Nailhead: petit embellissement en métal et en relief qui se fixe sur une page grâce à de petites griffes qui s'enfoncent dans le papier et se recourbent à l'arrière de la page. Vous pouvez utiliser un nailhead pour maintenir un ruban, un tag ou le placer au centre d'un punchie fleur, aux angles d'un mat, etc. Ce type d'embellissement existe dans différents motifs: des motifs simples comme des cercles, des ovales, des losanges et des motifs plus fantaisie comme des soleils, des fleurs de lys, des feuilles.

Neutre: dont le pH est égal à 7, donc ni acide ni basique.

O

Origami : art japonais de pliage de papier résultant à des animaux ou autres formes.

Overalls: embellissements qui se présentent sous forme d'une planche imprimée quasiment prête à l'emploi avec un titre et des décors autour d'un thème précis. Vous pouvez découper chaque élément de la planche pour le fixer sur votre page, exactement comme avec des cuts-out. Les overalls permettent de réaliser des pages plus rapidement, des pages moins travaillées mais malgré tout embellies.

P

Page protector: appelé aussi "sheet protector", c'est un protecteur de page en plastique transparent (en polypropylène ou polyéthylène mais pas en PVC et sans acétate) qui met chaque page à l'abri des traces de doigts sur les photos. Il doit être épais et très transparent (éviter les aspects granités qui altèrent la visibilité). Attention aux feuillets protecteurs fixés dans certains albums car ils ne sont pas toujours de qualité archive. Les albums à pochettes individuelles ne sont pas non plus conseillés car le plastique n'est pas toujours de bonne qualité (les photos adhèrent au plastique et ce n'est pas bon signe).

Paper-crimper: outil qui permet de gaugrer ou d'onduler le papier. Plusieurs motifs sont disponibles: ondulations simples, ondulations en vagues, gaufrage coeurs, gaufrage points, gaufrage étoiles, etc.

Paper-doll: poupée de papier que l'on habille en fonction du thème de la page. Pour les réaliser, on peut utiliser des gabarits spéciaux (Tracerkins d'EK Success ou autres) sur lesquels on trouve différents éléments comme des corps, des coiffures, des vêtements, des accessoires, etc. Il existe aussi des perforatrices qui permettent de perforer ces mêmes éléments (Punchkins™ d'EK Success) ou des die-cuts à réaliser avec une machine du type Sizzix™, Accu-Cut, Ellison. Un numéro spécial de Memory Makers est d'ailleurs consacré aux paper-dolls (Creative Paper-Dolls). Vous pouvez aussi acheter des paper-dolls prêtes à l'emploi sur le site The Paper Trail Company (www.thepapertrailscrapbookcompany.com).

Paper-folding: technique qui consiste à réaliser des bordures, des encadrements, des motifs par pliage de carrés de papier et imbriquement de plusieurs carrés pliés. Le paper-folding s'apparente à la technique de l'origami et il existe différents types de pliages. Le livre "Memory Folding" de Memory Makers présente justement quelques exemples ainsi que des pages dans lesquelles cette technique sert d'embellissement.

Paper-piecing: technique qui consiste à réaliser un motif ou un décor en reproduisant sur des papiers de différentes couleurs tous les éléments de ce motif souvent regroupés sur un patron. On peut décalquer ou photocopier le patron puis on découpe les différentes pièces et on reconstitue le motif en superposant les éléments. On peut utiliser du papier uni ou de l'imprimé, mettre en relief des détails avec des craies (chalks), accentuer certains contours avec des feutres, des tracés en pointillés, etc., ou encore embellir avec un noeud, un eyelet, un bouton. Les décors ou motifs obtenus (personnages, animaux, etc.) seront plus "vivants" qu'un die-cut uniforme et embelliront vos pages de manière originale.

Pattern: patron, par exemple pour réaliser les différentes pièces d'un paper-piecing. Tous les éléments sont imprimés ou décalqués sur une feuille et on peut les découper pour les transformer en gabarits ou bien les photocopier directement sur le papier à utiliser avant découpage.

Patterned-paper: papier imprimé, existant dans toutes sortes de motifs et de couleurs: à carreaux/écossais (plaid), à rayures (striped), à pois (polka dotted), etc. L'impression peut apparaître soit sur une seule face du papier, soit sur les deux.

Peebles : mini galets translucides autocollants qui permettent de « grossir » ou mettre en relief un détail d'une page.

Peek a boo : Page à fenêtre, afin de voir les photos des pages suivantes ou précédentes.

Piercing : technique qui consiste à faire apparaître un motif par juxtaposition de petits trous réalisés avec un outil fin et pointu. Cette technique est aussi appelée piquage. Il suffit de maintenir un papier sur lequel le motif est imprimé sur un deuxième papier et de percer régulièrement les contours du motif : la feuille imprimée est ensuite enlevée et on peut alors voir le même motif sur le papier de dessous.

Pergamano™: art du papier parchemin. Il permet de réaliser des motifs d'une grande finesse sur du papier parchemin (le calque 200g convient aussi). Trois étapes se succèdent: le traçage, le ciselage et le perforage et parfois s'ajoute une mise en couleur. Le traçage se fait en principe avec un crayon blanc ou une plume à profiler trempée dans de l'encre Tinta (blanche ou dorée). Le ciselage se fait avec un stylet (comme pour l'embossage à sec) en posant la feuille de calque à l'envers sur un coussinet spécial (il doit être un peu mou) et en frottant le stylet sur

certaines parties du motif jusqu'à ce que ces parties soient bien blanches et en relief. Certains motifs doivent ensuite être perforés avec des outils à 1, 2, 4 ou 5 aiguilles. Avec cette technique, vous pouvez créer des bordures, des cadres, des embellissements pour vos pages mais aussi des cartes, des enveloppes, etc.

Permanent: qui résiste aux détériorations chimiques.

pH: la mesure du pH s'étend de 0 à 14. Un pH égal à 7 est considéré comme neutre; au-dessus de 7, on parle de pH basique et au-dessous, de pH acide. Plus le pH est bas, plus le produit testé est acide et plus il est à proscrire en scrapbooking.

Photo corner : coin photo.

Piercing: technique qui consiste à faire apparaître un motif par juxtaposition de petits trous réalisés avec un outil fin et pointu. Cette technique est aussi appelée piquage. Il suffit de maintenir un papier sur lequel le motif est imprimé sur un deuxième papier et de percer régulièrement les contours du motif; la feuille imprimée est ensuite enlevée et on peut alors voir le même motif sur le papier de dessous.

Pigment-ink: encre à pigments, sans acide (acid-free) et résistant à la décoloration (fade-resistant) particulièrement adaptée aux surfaces poreuses et dont le séchage est lent pour permettre l'embossage à chaud (heat-embossing). Les coloris disponibles sont nombreux et la marque que l'on trouve facilement chez nous est Color Box.

Plaid: écossais, à carreaux (pour un imprimé)

Plain: uni (plain paper = papier uni)

Polka-dotted: à pois (pour un imprimé)

Polyethylene: plastique chimiquement stable et transparent que l'on peut sans danger utiliser dans les albums pour protéger les pages. Chez nous, les pochettes plastiques transparentes pour classeurs ou porte-vues sont parfois en polypropylène, qui est aussi un plastique sans danger. En choisissant vos protecteurs, vérifiez aussi qu'ils soient bien transparents et non pas granités pour ne pas altérer la visibilité des pages.

Polyvinyl chloride (PVC): type de plastique qui peut dégager de l'acide chlorydrique. Pour cette raison, il faut proscrire les protecteurs de pages en PVC qui risqueraient d'endommager vos photos.

Pop-dots: pastilles en mousse adhésive double face de forme carrée ou circulaire, permettant de surélever, de mettre en relief un élément, pour créer en un effet 3D.

Pop-up: motif en relief monté entre deux pages par collage de deux languettes de papier (une sur chaque page) et qui se déplie

automatiquement à l'ouverture d'un album ou d'une carte. Pour réaliser un pop-up, les pages doivent se toucher et ne pas avoir de protecteurs; les albums à lanières sont donc les plus adaptés pour ce type d'embellissement.

Power punch: il s'agit d'un outil qui rend plus facile l'opération du "punchage"; c'est comme un levier sous lequel vous placez votre punch et avec lequel vous faites pression, ce qui est intéressant pour tous ceux qui punchent de manière intensive et notamment dans du papier un peu épais.

Punchart: art d'utiliser des perforatrices de manière imaginative en créant des motifs par association et assemblage de formes perforées (punchies). Les formes peuvent être utilisées entièrement ou bien être retaillées pour composer de nouvelles formes.

Punch(es): c'est le terme anglais utilisé pour désigner les perforatrices décoratives (un punch, des punches). On trouve aussi les termes de poinçons et d'emporte-pièces. En Hollande, on les appelle "ponsen". Les "punches" existent dans différentes tailles et permettent de perforer papier ou photos avec une grande diversité de formes (formes géométriques, formes fantaisie, angles, bordures, etc.)

Punchie: forme que l'on obtient après perforation du papier avec un punch.

Punchkins: perforatrices qui permettent de perforer dans du papier les différents éléments d'une poupée de papier (paper-doll) pour reconstituer un personnage sur une page d'album.

Puzzle-Mates™: gabarit en plastique qui permet d'organiser une série de photos sur une même page (A4 ou 30x30) en exploitant un maximum d'espace. Le gabarit se présente comme un puzzle; il suffit de tracer les différentes pièces du puzzle sur les photos, puis de les découper et enfin de reconstituer le puzzle sur la page. Les Puzzles-Mates™ sont vendus par 2 avec un même thème: bébé, Noël, etc.; il y a 19 ensembles de 2 templates.

PVC-free: qui ne contient pas de polyvinyl chloride (PVC). Les protecteurs de pages ne doivent pas contenir de PVC pour éviter la détérioration des photos.

Q

Quilling : technique qui consiste à réaliser des motifs en relief par juxtapositions de fines bandelettes de papier enroulées.

Quilting : technique qui consiste à s'inspirer de motif de patchwork pour réaliser des pages, et donner un effet couture.

R

Ribbon : ruban.

Rubberstamping : technique qui consiste à réaliser des impressions grâce à des tampons (en caoutchouc ou en mousse) et des encres de diverses couleurs.

Ribbon: ruban, par exemple pour faire un noeud, un lien, ou simplement pour embellir une page sous forme de bordure.

Ribbon-punch: autre dénomination des perforatrices à extension parce qu'elles permettent de perforer le papier beaucoup plus loin qu'une perforatrice classique, donc pas seulement sur les bords du papier ce qui est pratique lorsqu'on veut justement fixer un élément au centre d'une carte avec un noeud (en tissu, en raffia, en ficelle, etc.). Les pinces à perforer (hand-punch) ont le même effet.

Rotary punch: c'est une perforatrice rotative avec plusieurs motifs répartis sur un disque qui tourne autour d'un bras. Pour perforer, il suffit de sélectionner un motif. Les motifs sont regroupés par thèmes (noël, mariage, etc.) avec 6 motifs par punch. On appelle aussi rotary punch une perforatrice qui possède un bras pivotant de manière à pouvoir perforer une forme dans différents sens.

Rubberstamping: loisir créatif qui consiste à réaliser des impressions grâce à des tampons en caoutchouc (parfois en mousse) et des encres de diverses couleurs et qualités. Les motifs peuvent être embossés à chaud (heat-embossing) avec des poudres et/ou être coloriés avec des craies, des pastels secs, des crayons de couleur, des feutres aquarellables (Tombow), etc.

S

Scalloped: festonné. Se dit de la découpe à festons d'une paire de ciseaux décoratifs ou à propos d'une forme de perforatrice (scalloped square, heart, oval, circle = carré, coeur, ovale, cercle festonnés).

Scissors: terme anglais pour désigner des ciseaux (straight scissors pour les ciseaux à découpe droite et decorative scissors pour les ciseaux à découpe fantaisie).

Scrapbook: album photo personnalisé par l'ajout de commentaires et d'embellissements divers sur les pages et par l'utilisation de toutes les techniques applicables au scrapbooking (mosaïque, kaléidoscope, paper-folding, etc). On y trouve des photos bien-sûr, mais aussi des petits objets sentimentaux (coupures de journaux, tickets, programmes, mèches de cheveux, etc.), bref tout ce qui peut aider à se souvenir d'un évènement. Les commentaires ont une grande importance.

Scrapbooking: loisir créatif qui consiste à réaliser des albums photos (scrapbook) personnalisés et créatifs, avec pour règle d'or l'utilisation de matériel qualité archive (archival quality), le but étant de conserver au mieux les photos et de transmettre ces albums aux générations futures. L'autre intérêt est bien entendu le plaisir que l'on prend à réaliser ces albums.

Serendipity-squares: ce sont des carrés qui peuvent servir d'embellissements et qui sont réalisés à base de collage de chutes de papiers divers (unis, imprimés) et éventuellement d'impressions aux tampons. En fait, il suffit de prendre un papier de fond, d'y coller des morceaux déchirés ou découpés, d'imprimer, d'écrire, de décorer de manière libre et hasardeuse, puis de découper le résultat en carrés; vous obtenez ainsi des "serendipity squares". Vous pouvez aussi découper d'autres formes que des carrés.

Shadow (tampons) : le terme shadow veut dire ombre, marque déposée proposée en une large collection de tampons de formes géométriques parfait pour la réalisation de fond, bordures ...

Shaker-box: c'est une sorte de petite boîte (box en anglais) un peu en relief mais pas trop épaisse si l'on souhaite s'en servir pour embellir une page, qui peut contenir des petites perles, des punchies, des sequins, etc. Ces petites choses ne sont pas fixées et lorsque vous secouez (to shake en anglais), elles se déplacent librement à l'intérieur de la boîte. Une shaker-box peut servir de support à un titre, à une date et doit être réalisée avec du papier transparent (vellum pour un effet adouci, plastique de pochette memorabilia) pour voir les petits éléments à travers.

Shape-boss™: système d'embossage à sec avec lequel vous pourrez embosser non seulement du papier classique mais aussi du vellum et des feuilles de métal fin. Ce système se compose d'un support sur lequel vous placez un pochoir spécial maintenu par des petites pointes en plastique. Sous le pochoir, vous glissez votre papier en dirigeant la face sur laquelle le relief doit apparaître vers le bas. Vous utilisez ensuite un stylet pour repousser le papier à travers le pochoir. Plusieurs pochoirs sont disponibles et ce système évite l'utilisation d'une table lumineuse.

Shape-cutter™: il s'agit d'un outil Fiskars de forme circulaire au centre duquel est fixé une lame pivotante et que l'on associe à des templates en plastique rigide. Un tapis protecteur est également nécessaire pour protéger votre surface de travail. De nombreux modèles de templates sont disponibles (formes basiques ou fantaisie regroupées par thèmes) et les lames sont bien-sûr remplaçables après usure. En principe, vous pouvez découper toutes sortes de papiers, du plus fin au plus épais, grâce à la profondeur de coupe permise par cet outil.

Silhouette-punch: perforatrice qui produit une forme elle-même perforée à l'intérieur.

Sizzix: machine à die-cuts de petit format de la marque Ellison. Les

motifs de découpe sont variés peut-être un peu moins que pour les gros modèles, mais l'avantage de la Sizzix, c'est sa maniabilité et bien-sûr son prix. Vous pouvez la transporter facilement et les formes existent en 3 tailles. Il existe également des boîtes spéciales pour ranger vos formes ainsi qu'un livre d'idées.

Sketch : croquis proposant des modèles de mises en pages.

Slide : sont des montures de diapositives peintes et décorées et qui servent de cadre à un texte, une pièce, un titre..

Slot-punch: perforatrice qui permet de découper un angle en laissant une fente dans laquelle on peut insérer une photo; l'utilisation est la même qu'un coin-photo (photo-corner) et généralement, ce sont les quatre angles d'un mat que l'on perfore avec ce type de perforatrice. La photo est alors facilement amovible, ce qui est pratique pour les photos dont on ne possède pas de négatif, dans le cas où l'on souhaiterait faire des copies dans le futur. Les "slot-punches" existent dans différentes découpes simples ou plus décoratives.

Stamp / rubberstamp: tampon en caoutchouc appelé aussi timbre ou encore étampe chez nos amis canadiens. Les tampons peuvent être fixés sur un morceau de bois sur lequel apparaît le motif (parfois sur un carré de mousse) pour faciliter la manipulation: ce sont alors des "mounted stamps"; ou bien se présenter sous forme de simples morceaux de caoutchouc: ce sont alors des "unmounted stamps". Lorsque les tampons ne sont pas montés, ils prennent moins de place et sont moins lourds. Pour nettoyer un tampon, un peu de papier absorbant imbibé d'eau au fond d'une assiette fait l'affaire: après usage, "tamponnez" dans l'assiette jusqu'à ce que l'encre ait disparu (évitiez de mettre vos tampons sous l'eau car le caoutchouc risque de se décoller et le bois de se fendre). Ceci est valable pour les encres à séchage lent (pigment-ink); les encres à séchage rapide (dye-ink) étant plus délicates à nettoyer (le produit appelé Stamp Cleaner fonctionne bien pour ce type d'encre).

Stencil: pochoir souvent en laiton ou en plastique qui sert généralement à créer des motifs d'une plus grande finesse que les gabarits appelés templates. Ces pochoirs sont utilisés notamment pour l'embossage à sec (dry-embossing) avec un stylet et une table lumineuse (light-box). On peut aussi les utiliser avec des crayons (qualité archive) ou des craies (chalks) pour reporter les motifs sur le papier et décorer une page.

Stenciling: technique qui consiste à reporter sur du papier le motif d'un pochoir (stencil) avec des crayons ou des craies (chalks). C'est en fait le même principe que la peinture au pochoir réalisée sur un mur ou un meuble et on peut d'ailleurs utiliser certains pochoirs pour peinture lorsque leur taille est adaptée à la page.

Stickers: autocollants. Généralement, les autocollants sont vendus en planches de plusieurs, regroupés autour d'un même thème. Il existe aussi des stickers lettres simples ou embellies et même des stickers en relief

(Jolee Stickers). Pour être utilisés en scrapbooking, les autocollants doivent être imprimés sur du papier qualité archive avec des encres et de l'adhésif sans acide.

Straight scissors: ciseaux à découpe droite

Strap-hinged album: album à lanières. Ce sont des sortes de sangles qui maintiennent les pages en place.

Striped: à rayures (pour un imprimé)

Swap: échange, troc. Le principe est le suivant: une fois que le thème d'un swap est défini (par exemple Noël ou anniversaire), les personnes qui le souhaitent s'inscrivent. Si 12 personnes participent, chacune devra envoyer à l'organisateur du swap 11 "choses" identiques (embellissements divers avec une part plus ou moins importante de travail manuel, punchies, die-cuts, stickers, bordures, titres, etc.). Une date limite d'envoi est fixée et en retour chaque participant reçoit 11 choses différentes. Ce qui est important dans un swap, c'est le plaisir de faire pour les autres, d'échanger mais aussi de recevoir des embellissements de différents styles que l'on pourra utiliser dans nos pages et qui pourront nous inspirer

T

Tag: étiquette dont vous pouvez vous servir pour écrire un titre, un commentaire. Vous pouvez la fabriquer en utilisant un gabarit / pochoir (template), ou bien acheter des die-cuts tout prêts. Vous pouvez embellir vos étiquettes avec des craies (chalks), des punchies ou y ajouter un petit noeud décoratif. Les tags existent aussi en métal fin, avec un petit trou pour passer un fil, ronds ou rectangulaires, et vous pouvez même y graver un nom, une date.

Tea-bag paper folding: papier spécialement destiné à la technique du paper folding, pour réaliser des embellissements à base de pliages de carrés de papier. Sur une feuille de ce type de papier, plusieurs carrés avec un même motif sont imprimés et vous pouvez ensuite les découper pour réaliser vos pliages.

Tearing-paper: papier déchiré. Les bandes ou morceaux de papier déchiré peuvent servir d'embellissement par exemple autour d'une photo ou comme support à un titre, à une bordure. On peut s'en servir pour créer des effets de neige, de sable, de mer et même ajouter du relief sur les bords déchirés avec des craies (chalks).

Template: gabarit, pochoir en plastique ou en carton qui permet de tracer des formes très diverses (coeurs, soleils, etc.) et plus grandes que des formes perforées, sur du papier ou sur des photos. Sur les photos, on se sert d'un crayon aquarellable et après découpage, on efface le trait avec un mouchoir en papier ou un chiffon doux. Sur le papier, on utilise le pochoir en le tournant à l'envers afin qu'après découpage le trait soit

situé sur le côté invisible de la forme (le gommage n'est alors pas nécessaire). Pensez-y surtout lorsque vous tracez des lettres car le gommage est plus délicat sur des petites formes (risque de froissage). Vous pouvez aussi vous servir d'un pochoir pour tracer des formes directement sur votre page et utiliser la forme pour écrire vos commentaires à l'intérieur ou tout simplement pour embellir. Bref, les pochoirs ont de multiples usages en scrapbooking.

Thumb-punch: perforatrice qui fonctionne un peu comme une pince: on la saisit entre le pouce (thumb) et l'index et c'est le pouce qui fait pression (et non pas la paume de la main comme pour la plupart des perforatrices). C'est un fonctionnement plus pratique et plus "reposant", très simple notamment pour des enfants.

Top-loading album: album dans lequel les pages sont introduites dans des pochettes protectrices par le haut, se dit d'un album à vis.

Topper: ce qui se place en haut d'une page et par extension, le titre d'une page.

Tracerkins: pochoirs qui permettent de tracer sur du papier les différents éléments d'une poupée de papier (paper-doll) à découper pour reconstituer un personnage sur une page d'album.

Trimmer (paper-trimmer): massicot, à lame fixe ou rotative, existant dans différents formats pour découper papier et photos du format A4 au format 60 x 45. En France, on trouve essentiellement les marques Fiskars et Maped. Très utile pour retailler vos photos et vos "mats" ou pour découper de grandes feuilles en pages 30 x 30 (à condition d'avoir le plus grand modèle!).

Tweezers: petit outil semblable à une pince à épiler, bien pratique pour manipuler les punchies dans les travaux de punchart. Cette pince existe en plusieurs modèles avec différents embouts plus ou moins précis.

Twistel ribbon: c'est un ruban de papier torsadé, enroulé, qui permet de faire des noeuds originaux : après avoir fait un noeud, vous pouvez étirer le papier en largeur et lui donner la forme que vous souhaitez; le noeud prend alors un aspect froissé. Vous pouvez aussi l'utiliser simplement comme bande décorative, pour y poser un titre, en resserrant la bande à certains endroits et en fixant un nailhead

U V

Versa mark : encre à base d'eau permettant de réaliser des effets ton sur ton et s'utilise également avec les craies chalks.

Vellum: c'est une sorte de papier calque à la différence près qu'il est de qualité archive. On trouve désormais du vellum couleur et même du vellum imprimé. Et si on le souhaite, on peut soi-même créer son propre vellum imprimé en utilisant des tampons (stamps) et de l'encre à séchage

rapide (dye-ink) qualité archive.

Velveteen paper: papier très doux qui ressemble à du tissu, avec la texture du velours.

W

Wire: fil de fer, câble fin utilisé en scrapbooking pour créer des embellissements (technique dite du wiring). Il existe dans différents coloris et on trouve aux Etats-Unis des petits outils qui permettent de l'enrouler de manière régulière, de le modeler avec plus de précision.

Wiring: technique qui consiste à utiliser du fil de fer (wire) pour créer des embellissements, des liens et même du texte sur une page.

X Y Z

Xyron: machine à encoller le papier. Il suffit de faire pénétrer les éléments à encoller dans la machine en tournant une mollette; ils se recouvrent alors au dos d'une pellicule de papier autocollant qu'il suffira d'enlever pour fixer les éléments sur une page ou ailleurs. La colle est de qualité archive, soit permanente, soit repositionnable et elle se présente sous forme d'une cartouche que l'on change une fois son contenu épuisé. Grâce à cette machine, vous pouvez transformer vos punchies, die-cuts ou cliparts en autocollants, ce qui est très pratique pour le punchart (vous pouvez faire passer directement les punchies dans la machine s'ils ne sont pas trop petits ou bien encoller un morceau de papier dans lequel vous pourrez ensuite perforer vos formes). Vous pouvez aussi encoller du vellum sans que la colle ne soit visible par transparence. La Xyron existe dans différents formats mais le modèle le plus utilisé en scrapbooking est le 500 ou 550 (largeur de papier d'environ 12 cm).

j'espère que cette bible vous servira